



Permis de conduire et alphabétisation

Edition 2013

Introduction	2
Contenu de la mallette	4
Lien entre le permis de conduire et l'alphabétisation	5
Est-il possible de passer le permis quand on a des difficultés de lecture et d'écriture ou pour comprendre le français ?	5
Les séances spéciales orales :	5
Les séances avec traducteur en langue étrangère	6
Est-ce important de passer le permis de conduire ?	7
Le permis de conduire comme outil d'insertion	7
Le permis donne un sens et augmente la motivation	8
Les aspects négatifs de la voiture	9
Alternatives à l'achat d'une voiture	10
La préparation au permis de conduire a-t-elle sa place au cours d'alpha ?	11
« ça n'a rien à voir avec l'alpha » >> Développer des savoirs de base	11
« On a d'autres obligations » >> Missions du centre d'alphabétisation	11
« Il y a d'autres endroits pour ça » >> Manque de Structures adaptées	12
« C'est compliqué à organiser » >> différents types d'Organisation du cours	13
« Il faut des spécialistes pour donner cours » >> Compétences du formateur	14
Difficultés pour passer le permis quand on est analphabète	15
Test de lecture	15
Documents à signer	15
Vocabulaire spécifique utilisé	16
Questions sur l'ordinateur	16
Temps réduit pour répondre aux questions	16
Système de questions à choix multiple	17
Questions-piège	18
Quantité de matière à retenir	18

Permis de Conduire et alphabétisation : récapitulatif des cahiers



- 1) Permis de conduire et alphabétisation (liens et difficultés)
- 2) Démarches pédagogiques (préparer une formation, contenu, activités)
- 3) Ressources (livres outils et liens utiles)
- 4) Annexes

INTRODUCTION

Préparer des apprenants en alpha à passer leur permis de conduire est une activité très intéressante et formative, et ce de différents points de vue :

- **Alphabétisation** : L'apprentissage du permis théorique permet de mettre en pratique et développer de multiples compétences autour de la lecture et de l'écriture : lecture d'image, compréhension et analyse de questions, rapidité de lecture, informatique...
- **Insertion socioprofessionnelle** : Le permis de conduire constitue un atout supplémentaire pour trouver de l'emploi et être plus autonome. D'autre part, dans le cadre de leur recherche d'emploi et/ou de formation qualifiante, les apprenants sont régulièrement confrontés à des tests : la préparation de l'examen théorique leur permet alors de s'habituer aux questions à choix multiple, à répondre dans une durée déterminée, à utiliser un ordinateur, à gérer leur stress...
- **Education Permanente** : La responsabilité du conducteur, l'impact écologique de l'utilisation de la voiture, la réflexion globale sur la mobilité et les différentes options existantes, les coûts engendrés par le déplacement en voiture, les formalités administratives... Autant d'éléments abordés durant la préparation qui permettent aux apprenants de mieux comprendre le fonctionnement de notre société ainsi que certains de leurs rôles et responsabilités au sein de celle-ci.

A cela s'ajoute une **forte demande**¹ de la part des apprenants pour qu'on les aide à passer le permis de conduire et surmonter les difficultés suivantes :

- le volume de la matière est beaucoup plus important que ce dont ils ont l'habitude,
- le vocabulaire utilisé n'est pas courant, et comporte beaucoup de nuances,
- le système test par questions à choix multiple n'est pas celui utilisé en alpha,
- le temps de réflexion par question est très court.

Il existe très peu de réponses structurées à cette demande. Les préparations au permis théorique qui existent ne sont pas adaptées au public alpha, tant au niveau de la méthode que du coût. Plusieurs initiatives ont vu le jour pour répondre à cette problématique, mais il n'est pas aisé de les trouver, car il n'existe pas d'information centralisée à ce sujet, ni

¹ « Apprendre le permis de conduire » est un des éléments qui ressortait particulièrement lors de l'enquête réalisée auprès des apprenants du Collectif Alpha en 2011. Cette demande fait écho à ce que nous rapportent les formateurs qui viennent au Centre de Documentation.

de projet structuré à grande échelle. Pour répondre à la demande de leur public, certaines associations mettent en place elles-mêmes une préparation au permis de conduire.

Ce dossier a donc été réalisé pour compiler et diffuser des informations utiles à toute association dont le public demande de l'aide pour passer le permis de conduire :

1^e partie : Permis de conduire et alphabétisation

- des informations sur la possibilité et l'intérêt de passer son permis de conduire pour les personnes qui ont des difficultés de lecture et/ou en français,
- les principales difficultés qu'elles rencontrent et des pistes de solutions,

2^e partie : Permis de conduire : démarches pratiques

- des éléments importants à prendre en compte pour organiser une formation d'accompagnement au permis de conduire théorique,
- quelques démarches précises

3^e partie : Permis de conduire : ressources

- références de livres, outils et liens utiles

Annexes

- centre de formation pour public ayant des difficultés de lecture, alternatives à la voiture, matière de l'examen, aide-mémoire, papiers du véhicule.



... bonne route !

Merci à toutes les personnes qui ont aidé à réaliser ce dossier par leurs témoignages et relectures, entre autres : Nathalie Pruvez, Jean-Claude Demuyser de Lire et Ecrire Brabant Wallon, Brigitte Cabocci du Gaffi, Patricia Langerock d'Infor femmes, Nathalie Lazzara du CSEF Brabant wallon, Anne Paridaens de l'ALE de Braine-l'Alleud, Carine Darmont et Catherine Rombaux de Vis-à-vis...

CONTENU DE LA MALLETTE

La majorité de ces documents sont disponibles sur internet : voir la partie « Permis de conduire - ressources » pour disposer des références précises.

Manuel

- **Feu vert pour le permis de conduire Auto Moto Cyclo/** De BRUYN Claude, De Boeck, 2011, 224 p.

Documents sur le code de la route,...

- Les signaux routiers... Comment s'en sortir ? / IBSR, 36p. (Brochure A4)
- Circulation routière : ce qui a changé depuis 2000 / IBSR, 32p. (brochure A4)
- La route / I feel good, 21p. (dossier A4)
- L'examen du permis de conduire, GOCA (3 A4 recto/verso)
- La nouvelle loi sur la circulation - Carte des amendes, IBSR (1 A4 recto verso)
- Si vous avez réussi l'examen théorique, GOCA
- Barème des redevances, GOCA (A4)
- Apte à conduire, vous aussi ? / IBSR (A4 plié en 3)
- Catalogue 2011-2012 pour l'enseignement secondaire supérieur / IBSR

Documents sur les formations au permis de conduire

- Formations théoriques et pratiques pour l'obtention du permis de conduire / CRIC, 2013 (A4 plié en 3)
- ID n° 105, septembre 2009, CRIC [inclus un dossier sur le permis de conduire pp.4-7] (brochure A5)
- La mobilité et les transports, plan local d'intégration/CRIC, 4p. (brochure A5)
- « Permis d'oser » - Un projet de mobilisation socioprofessionnelle autour du permis de conduire et des TIC/ Complément au journal de l'alpha n° 182, 4p. (brochure A5)
- Permis de conduire : un 100^e candidat illettré réussit l'examen théorique !!!, communiqué de presse de Lire et Ecrire Brabant Wallon (A4 recto verso)
- Le Gaffi : préparation au permis de conduire / fiche de la pédagogothèque (1 A4)
- Projet de Valisette Mobilité / CSEF Brabant Wallon (5 A4 recto/verso)
- Penser malin la Mobilité ! / CSEF (2 A4)

LIEN ENTRE LE PERMIS DE CONDUIRE ET L'ALPHABÉTISATION

Est-ce vraiment possible d'obtenir son permis quand on suit des cours d'alphabétisation ?

Est-ce que c'est tellement important d'avoir le permis pour eux ?

Est-ce que les cours d'alpha doivent jouer un rôle dans là-dedans ?

Si vous désirez mettre en place un cours pour aider votre public à passer le permis de conduire, vous entendrez souvent ces questions. Voici quelques pistes pour y répondre.

Est-il possible de passer le permis quand on a des difficultés de lecture et d'écriture ou pour comprendre le français ?

Contrairement à ce que l'on peut parfois entendre, c'est possible ! En sont la preuve les nombreuses personnes qui ont réussi leur permis théorique après avoir suivi des cours dans différentes associations (le Gaffi, Lire et Ecrire Brabant Wallon, Mobil'Insert...).

C'est la chose la plus importante à dire aux apprenants : **« C'est possible. Tu vas réussir ! D'autres dans la même situation que toi l'ont déjà fait. »** Ce qui rejoint la logique du GFEN² : « Tous capables ! ».

Pour ceux qui ne se sentiraient malgré tout pas assez à l'aise avec la lecture ou le français, il existe des séances spéciales pour passer le permis théorique.

LES SEANCES SPECIALES ORALES :

- **C'est quoi ?** : « *Les personnes qui ont des difficultés de compréhension ou de lecture peuvent subir l'examen en session spéciale, les candidats sont assistés par un examinateur qui donne les explications nécessaires à la compréhension de la question.* »³
- **C'est pour qui ?** : « *Les candidats dont les facultés et/ou intellectuelles et/ou le degré d'alphabétisation est insuffisant ainsi que les candidats ayant échoué cinq fois leur examen théorique peuvent participer à un examen théorique en séance spéciale.* »⁴
- **Il faut apporter une preuve** : « *Sont considérés comme preuves, entre autres, les documents suivants: certificats ou attestations d'un centre psycho-médico-social (PMS), d'un centre public d'aide sociale, d'un institut d'enseignement spécial, d'un*

² Groupe Français d'Education Nouvelle, dont la pédagogie a fortement influencé celles des cours d'alphabétisation en Belgique : <http://www.gfen.asso.fr>

³ <http://www.autocontrole.be/ACTfr/pages/text/rijbewijs/faq.html#3>

⁴ <http://www.aibv.be/index.php?lang=fr&Itemid=182>

centre d'observation et de guidance, d'un centre d'orientation professionnelle. »⁵

→ une attestation du centre de formation en alphabétisation est donc valable.

- **C'est quand et où ?** : Il faut téléphoner au centre d'examen⁶ pour connaître les modalités (c'est souvent sur rendez-vous, mais à Schaerbeek par exemple, c'est une fois tous les 2 mois, le vendredi matin à 7h30, sans rendez-vous).
- **Ça coûte combien ?** : 15€, comme n'importe quel examen. Il n'y a pas de coût supplémentaire à payer (contrairement aux examens avec traducteur).

LES SEANCES AVEC TRADUCTEUR EN LANGUE ETRANGERE

« *Le choix de passer son examen dans une des trois langues nationales est libre.* »

ATTENTION, l'examen se déroule uniquement en français en Wallonie et en néerlandais en Flandre. Au centre d'examen d'Eupen les examens se déroulent également en allemand.

« *Pour les personnes ne maîtrisant aucune des trois langues nationales (...), il est possible de participer à une séance avec traducteur en langue étrangère. (...)* »

→ Il faut toujours prendre **rendez-vous** et payer **50€ en plus** pour le traducteur.

→ **Seulement 8 centres** pratiquent ces examens (contacter les centres pour connaître les horaires) :

- Schaerbeek et Anderlecht (Bruxelles),
- Couillet (Charleroi),
- Wandre (Liège),
- Deurne (Anvers),
- Sint-Denijs-Westren (Gand),
- Alken (Hasselt),
- Bree (Limbourg).

⁵ http://www.awiph.be/questions/accessibilite_mobilite/permis+de+conduire.html + document en annexe

⁶ Liste des centres d'examen : <http://www.goca.be/fr/p/centres-d%27examens>

Est-ce important de passer le permis de conduire ?

Actuellement, la tendance est plutôt aux **modes de transports alternatifs**, collectifs, moins polluants et moins chers que la voiture (transports en commun, vélo, covoiturage...). Dans ce contexte, certains trouvent illogique d'amener encore plus de personnes à conduire des voitures. Pourtant, les cours de préparation au permis de conduire peuvent justement être une bonne opportunité de **sensibiliser à l'impact des voitures** et informer sur les **alternatives existantes pour se déplacer**.

Malgré les alternatives existantes, dans bien des cas, la capacité de conduire un véhicule (personnel ou non) est un atout indéniable, et parfois même une obligation. De plus l'obtention du permis de conduire induit de **nombreux apports, tant au niveau social que personnel**.

LE PERMIS DE CONDUIRE COMME OUTIL D'INSERTION

« D'UN POINT DE VUE PROFESSIONNEL :

- La détention du permis de conduire est un élément incontournable dans la **recherche d'un emploi**, dans l'exercice de certains métiers nécessitant un minimum de flexibilité (comme le secteur de l'Horeca, du bâtiment, des soins à domicile...), et donc exigé par l'employeur ;
- la difficulté à se déplacer quand on réside dans des **régions rurales** très mal desservies par les transports en commun s'avère pénalisante.

D'UN POINT DE VUE SOCIAL :

- La détention du permis de conduire permet d'acquérir une certaine **autonomie** pour se réaliser socialement ;
- l'acquisition du permis de conduire contribue à une **diminution des conduites automobiles sans permis**, sans assurance.
- Le permis de conduire induit un comportement de **conduite citoyenne**. »⁷

A Bruxelles, bien que la nécessité d'être motorisé ne soit pas aussi pressante que dans les zones rurales, mal desservies par les transports en commun, l'obtention du permis de conduire est importante :

⁷ « *Le permis de conduire : outils d'insertion* » in ID n° 105, septembre 2009, CRIC (Centre Régional d'Intégration de Charleroi), p.4 (en annexe)

- pour l'accès à certains emplois, notamment ceux qui ont des horaires décalés, peu compatibles avec ceux des transports en commun, ou situés dans des zones mal desservies.

Exemple : Dans le secteur du nettoyage, un débouché important pour les personnes analphabètes, le travail se déroule souvent en dehors des heures de bureau, dans des zonings ou en périphérie. De plus en plus d'offres d'emploi indiquent que le permis B est un plus (ou est même obligatoire). - Source : RAE de Lire et Ecrire à Bruxelles.

- pour avoir plus d'autonomie.

Exemple : Au Gaffi, la formation intéresse généralement des femmes avec enfants désireuses d'acquérir plus l'autonomie.⁸

LE PERMIS DONNE UN SENS ET AUGMENTE LA MOTIVATION

Lié à des enjeux concrets dont il y a moyen de voir rapidement les effets, obtenir son permis de conduire constitue un projet très motivant... et la motivation est un moteur indispensable de tout processus d'apprentissage. On a vu des apprenants qui n'avaient pas spécialement de facilités au cours d'alpha se mettre en tête de passer leur permis, étudier avec acharnement... et réussir ! Pourtant on aurait pu penser que leur maîtrise du français n'était pas suffisante.

Le témoignage suivant démontre l'importance de trouver un sens à ce qu'on fait pour réussir :

« Madame B. raconte qu'elle a appris à lire lors d'une session de quelques jours d'ADT Quart-Monde sur les fondements de cette association, alors qu'elle avait déjà participé à de multiples cours d'alphabétisation sans succès. L'écrit a pris un sens pour elle parce qu'il est devenu un outil pour construire et communiquer sa pensée, ce qui l'a motivée à rassembler et mettre en œuvre les bribes de savoir-lire qu'elle avait acquis auparavant. »⁹

De plus, le fait d'avoir réussi à mener ce projet jusqu'au bout permet de renforcer l'auto-estime et la confiance en soi... et ouvrir la porte à d'autres projets ! Cela renforce aussi la confiance des autres : une personne qui a réussi à assimiler un syllabus assez volumineux d'une matière ardue est capable d'apprendre, de réussir et d'avancer... On va la soutenir d'autant plus parce qu'on croit en elle.

⁸ <http://www.pedagotheque.be/fr/index.php?pageID=25&voir=1296>

⁹ COUILLARD-DE SMEDT Monique, « Alphabétisation et grande pauvreté : une question de sens » in *Le Journal de l'Alpha* n° 162, 02/2008, p. 9.

LES ASPECTS NEGATIFS DE LA VOITURE

Conduire une voiture implique certaines **responsabilités** et a un **impact en matière d'économie, de santé et d'environnement**, qu'il faut souligner durant la formation : cela rentre directement dans notre mission d'éducation permanente. L'examen théorique prévoit maintenant des questions liées à ce sujet.

Plusieurs associations intègrent ces sujets la formation :

- Mobil'Insert (Charleroi) :
 - o un des 3 objectifs de leur formation au permis théorique est de « **sensibiliser les stagiaires aux problématiques liées à l'acquisition d'un véhicule et à la conduite** : la conduite préventive, les premiers secours en cas d'accident, les coûts indirects (assurance, taxes, amendes ...), le fonctionnement (basique) d'un véhicule, l'entretien d'un véhicule »¹⁰
 - o Leurs cours « Mobil plus » « ont pour objet d'**analyser concrètement la mobilité du stagiaire** à partir de ses moyens et des choix à réaliser, en vue d'acquérir une autonomie de déplacement correspondant à ses réalités financière, physique et géographique. »¹¹
- Drive Mut (Mutualité Socialiste) :
Prévoit **4h d'information et de prévention**
sur un total de 20h de cours :

Pour une conduite
responsable



« Les problèmes liés à la conduite sont nombreux : sécurité routière, comportement, alcool et / ou drogues au volant, etc. Vous apprendrez les réflexes du conducteur responsable. Vous saurez comment réduire les effets néfastes de l'automobile sur l'environnement. Et vous n'ignorerez rien des coûts liés à l'usage d'un véhicule. »¹²



¹⁰ <http://www.cricharleroi.be/2013/08/module-dapprentissage-du-permis-de-conduire-theorique/> (dépliant téléchargeable)

¹¹ « Mobil'Insert » in ID n° 105, septembre 2009, CRIC (Centre Régional d'Intégration de Charleroi), pp.6-7 (en annexe)

¹² <http://www.mutsoc.be/Mutsoc/MesAvantages/PermisDeConduire/permis-theorique.htm> (choisir n'importe quelle zone sauf Bruxelles).

➔ **Infos utiles** : consultez les trois pages « pour une conduite responsable » de Drive Mut¹³ informant des liens entre la voiture et la santé, l'environnement et l'argent. Le site I feel good¹⁴ (également lié à la mutualité socialiste) propose un petit dossier facile d'accès et structuré de manière intéressante (mais en langage « jeune »), qui développe les aspects suivants :

- Jamais (plus) sans voiture
- Abus de pub
- Accidents
- Assurance auto
- Budget voiture
- Environnement
- Boire ou conduire
- Et les drogues?
- Et les médocs?
- En cas d'accident ?

ALTERNATIVES A L'ACHAT D'UNE VOITURE

Passer son permis n'implique pas nécessairement d'acheter une voiture. Il existe de multiples **alternatives pour se déplacer**¹⁵ en réduisant les coûts et l'impact écologique : covoiturage, cambio, transports en commun, vélo, marche...

C'est l'occasion de **calculer** ensemble quelle est la **meilleure solution pour se déplacer** dans un contexte donné.

Exemple : la formation « Cap' Mobilité » de Mobil'Insert.

« La mobilité, ce n'est pas seulement le permis de conduire B et la voiture. C'est aussi et surtout être capable d'utiliser les différents moyens de transport existants à bon escient et de manière optimale en fonction des circonstances. »¹⁶

¹³ <http://www.mutsoc.be/mutsoc/mesavantages/permisdeconduire/> (choisir n'importe quelle zone sauf Bruxelles... ensuite, suivez les icônes !)

¹⁴ <http://www.ifeelgood.be/ifeelgood/Societe/La-route/> (document papier dans cette mallette)

¹⁵ Voir la liste en annexe 2

¹⁶ <http://www.mobilinsert.be/index.php/nosformations> . Voir aussi « Mobil'Insert » in ID n° 105, septembre 2009, CRIC (Centre Régional d'Intégration de Charleroi), pp.6-7. (document papier dans cette mallette)

La préparation au permis de conduire a-t-elle sa place au cours d'alpha ?

Touché par la demande de votre public, motivé par ce beau projet dont les résultats vous semblent positifs pour lui, vous vous décidez à aider les apprenants à passer leur permis de conduire. Et là, on vous pose la question piège :

« Est-ce qu'une formation pour passer son permis théorique a sa place dans un cours d'alphabétisation ? »

Accompagnée d'arguments tels que :

« Il y a tellement de choses importantes pour les apprenants : nous devons nous centrer sur l'apprentissage du français. »

« On n'est pas spécialistes dans le domaine : il y a des personnes mieux placées que nous pour donner ces cours »

« ÇA N'A RIEN A VOIR AVEC L'ALPHA » >> DEVELOPPER DES SAVOIRS DE BASE

Cette formation est une forme d'alphabétisation fonctionnelle, sur base de textes authentiques, qui permet de **développer des compétences** très importantes en alpha :

- lecture et analyse d'image (faire des déductions, aiguïser le champ de vision)
- lecture de pictogrammes, apprentissage d'un code
- lecture et analyse de questions et de réponses (saisir le sens, confronter ses propres réponses avec les réponses proposées)
- apprentissage d'un vocabulaire plus étendu, faire attention aux nuances
- calcul sur base de réalités concrètes (distance de sécurité, alcoolémie...)

« ON A D'AUTRES OBLIGATIONS » >> MISSIONS DU CENTRE D'ALPHABETISATION

Que les cours d'alphabétisation se donnent dans le cadre de l'éducation permanente ou de l'insertion socioprofessionnelle (ou des deux), la préparation à l'examen théorique y a tout à fait sa place.

→ Dans le cadre de l'**éducation permanente** cela permet aux apprenants :

- de connaître certains codes qui régissent notre société
- de réfléchir à la question de la mobilité de manière globale (écologie, organisation au niveau régional...) et individuelle (enjeux dans leur vie quotidienne)
- d'aborder la question de la responsabilité qu'ils ont en tant que conducteurs
- de développer l'auto-estime et la motivation par un projet concret

→ Pour l'**insertion socioprofessionnelle**, le permis est un plus (voir ci-dessus).

« IL Y A D'AUTRES ENDROITS POUR ÇA » >> MANQUE DE STRUCTURES ADAPTEES

Il n'y a que très peu de dispositifs adaptés pour aider des apprenants en alpha à passer leur permis théorique. Les auto-écoles commerciales leur restent souvent inaccessibles, comme l'a constaté le CRIC en 2008 :

- «Programme et pédagogie non adaptés ;
- Coût incompatible avec les moyens financiers ;
- Incompréhension linguistique ;
- Absence de véhicule personnel ;
- Faible réseau social »¹⁷

Il actuellement existe deux types de réponses à la demande de notre public :

- Par des organismes spécifiquement prévus pour cela, qui ont créé une formation adaptée au public donnée par des spécialistes en permis de conduire
→ offre encore **fort limitée** : seulement dans certaines régions (ex. : le CRIC à Charleroi¹⁸), ou pour un public répondant à des conditions précises (ex. : affiliés à la mutualité socialiste¹⁹)
- Par des organismes qui travaillent avec ce public, et organisent des cours dans l'association pour répondre à une demande avec les moyens dont ils disposent.
→ offre **limitée, fort méconnue** (pas d'information centralisée), et **pas toujours durable** (le cours est souvent dépendant de la motivation d'une personne et non défini comme une priorité de l'association).

Etant donné que cela cadre avec leurs missions et qu'il y a un manque dans le domaine, il est tout à fait légitime que des associations d'alphabétisation s'investissent dans préparation à l'examen théorique du permis de conduire.

Mais n'oublions pas que **la solution idéale** serait de mettre en place des **cours spécifiques, de manière durable et dans toute la Belgique, ouverts à tous les publics** en situation précaire, avec des difficultés de lecture et/ou de français. Ces cours devraient être donnés par une structure spécialisée dans le domaine et **financés par les pouvoirs publics**.

¹⁷ QUALIZZA Lucia, La mobilité et les transports, CRIC, Charleroi, 11/06/2008

¹⁸ <http://www.cricharleroi.be/2013/08/module-dapprentissage-du-permis-de-conduire-theorique/> (dépliant téléchargeable)

¹⁹ <http://www.mutsoc.be/mutsoc/mesavantages/permisdeconduire/> (choisir n'importe quelle zone sauf Bruxelles)

« C'EST COMPLIQUÉ À ORGANISER » >> DIFFÉRENTS TYPES D'ORGANISATION DU COURS

Pour que la préparation au permis de conduire soit efficace, il doit être organisé avec soin, tout en s'adaptant au contexte de l'association, à ses ressources, à son matériel...²⁰

Place du cours dans l'association :

- Le cours fait partie intégrante du cursus proposé aux apprenants et est donc exclusivement réservé aux apprenants de l'association.
- Le cours se donne de manière indépendante mais utilise l'infrastructure de l'association (locaux, inscriptions, matériel informatique...). Il est ouvert à toute personne avec des difficultés de lecture ou de français, même si elle ne suit pas d'autres cours sur place.

Durée : Les cours peuvent se donner par plages de 2 à 3h, 1 à 2 fois par semaine. Une demi année de cours peut suffire (+/- 10 à 15 sessions). Deux modules par an peuvent donc être donnés, ce qui permet de répondre à plus de demandes.

Matériel : Il est indispensable qu'un moment donné les apprenants puissent utiliser individuellement des ordinateurs, pour s'entraîner à la situation de l'examen avec un CD-Rom. Si l'association n'en a pas, il existe des solutions : envisager un accord avec une structure qui en possède, comme les EPN (Espaces Publics Numériques)²¹.

Manuels : Selon les cas, soit on demande aux apprenants d'acheter un manuel existant, soit on le leur prête avec une caution, soit le formateur donne son propre manuel adapté.

Sélection du nombre de participants : en fonction de la place et du matériel (ordinateurs).

Comment gérer les abandons en cours de formation ?

- Inscrire un peu plus de personnes que prévu.
- Inscrire des personnes en cours de route (si elles ont un niveau avancé).
- Sélectionner les participants en s'assurant de leur motivation : faire un petit test d'entrée simple (plus pour tester leur motivation que leur niveau), demander une participation financière minimale (10-15€ pour le module)...

²⁰ Voir dans la partie « Démarches pratiques » du dossier : « Quelques questions à se poser pour mettre en place la formation »

²¹ <http://www.epn-ressources.be/>

« IL FAUT DES SPECIALISTES POUR DONNER COURS » >> << COMPETENCES DU FORMATEUR

Le formateur ne doit pas être spécialisé en alpha. On ne lui demande pas de donner des cours de français. Cependant, il est amené à faire comprendre du vocabulaire et des nuances dans les tournures de phrases qui peuvent lui paraître évidents. Il faut donc qu'il puisse **se mettre à la place de son public et s'adapter** à ses difficultés. Il faut aussi qu'il soit **convaincu que ses apprenants sont capables de réussir**, pour pouvoir les motiver.

Le formateur ne doit pas être un pro de la conduite. Il est cependant souhaitable qu'il ait lui-même son permis et qu'il **connaisse parfaitement la matière**. Il doit lui-même répondre à tous les exercices qu'il donne, et surtout il doit **se mettre à jour très régulièrement** (car la législation change souvent). Comme dans tout apprentissage, si le formateur est **passionné** par sa matière elle passera bien mieux chez les apprenants.

Le formateur doit être rigoureux, car la seule manière de se préparer aux questions de l'examen, c'est le **drill intensif**. Il doit donc pousser les apprenants à répondre, à répondre vite et à répondre beaucoup, même s'ils n'en ont pas l'habitude. Ce qui ne doit pas l'empêcher de mettre des touches d'**humour**, qui permettent de mieux mémoriser et de diminuer la tension.

Le formateur a besoin de temps : ce n'est pas un cours qui se donne à l'improviste. Au départ, Il doit **réaliser lui-même un syllabus** qui rend la matière plus accessible et plus compacte. Cela lui permet d'assimiler toute la matière et de l'adapter à son public. Il devra ensuite **le mettre à jour régulièrement**, tant pour la législation que pour intégrer des éléments auxquels il a été confronté durant le cours.

Le formateur peut être bénévole ou salarié, suivant les réalités de l'association. Ce qui est important, c'est d'assurer une **continuité dans le cours**, qu'il soit lié aux priorités de l'association et non à la motivation d'une seule personne.

DIFFICULTES POUR PASSER LE PERMIS QUAND ON EST ANALPHABETE

Bien que des solutions adaptées existent, passer le permis de conduire confronte l'apprenant à un certain nombre de difficultés :

- liées à la lecture (tests, documents à signer, vocabulaire spécifique...)
- liées aux modalités du test (ordinateur, temps limité, choix multiple ...)
- liées à la matière à maîtriser (quantité, règle et application selon le bon sens...)

TEST DE LECTURE

Appelé « test de lecture », il s'agit en fait d'un test **ophtalmologique**, pour vérifier si la vue est bonne. On demande donc uniquement de lire des lettres de l'alphabet.

« Votre aptitude physique est testée une première fois lors de l'examen théorique (...) par un test de lecture. Si vous échouez, vous êtes renvoyé pour un examen plus approfondi chez un ophtalmologue de votre choix. »²²

DOCUMENTS A SIGNER

Il est demandé de signer certains documents lorsqu'on passe le permis théorique. Il ne faut pas que les apprenants signent des documents sans en comprendre le contenu. -

→ **Solution :**

- Prendre connaissance de ces documents avec eux avant qu'ils passent l'examen.
- Lire ensemble la brochure sur les normes médicales. En cas de doute sur leur santé, avant de passer l'examen, les apprenants pourront alors consulter leur médecin.

*« Le candidat au permis de conduire B **signe** sur la demande de permis de conduire ou sur la demande de permis de conduire provisoire, **une déclaration sur l'honneur** aux termes de laquelle il atteste qu'à sa connaissance, il n'est pas atteint d'un des défauts physiques ou d'une des affections mentionnés dans la réglementation.*

Un dépliant reprenant les normes médicales minimales concernant l'aptitude physique et psychique sera remis au candidat après la réussite de l'examen théorique.

Le candidat qui ne s'estime pas autorisé à signer la partie de la déclaration relative à l'aptitude physique et psychique générale et aux fonctions visuelles doit subir un examen effectué par un médecin de son choix. »²³

*« Vous devez également **signer une déclaration d'aptitude** en recevant votre permis de conduire à l'administration communale. Il y figure que vous avez pris connaissance de l'article 24 de la loi relative à la circulation routière. Cette loi stipule que vous devez être et rester physiquement apte à obtenir et conserver un permis de conduire valable. Vous ne pourrez en aucun cas déclarer que vous ignorez ces obligations. Du reste, vous avez signé cette déclaration à la réception de votre permis de conduire. »²⁴*

²² http://www.belgium.be/fr/mobilite/permis_de_conduire/aptitude_medicale/

²³ <http://www.goca.be/fr/p/examen-theorique-B> (brochure téléchargeable)

²⁴ http://www.belgium.be/fr/mobilite/permis_de_conduire/aptitude_medicale/

VOCABULAIRE SPECIFIQUE UTILISE

Le vocabulaire utilisé dans la matière à étudier pour l'examen théorique est spécifique et différent de celui utilisé dans le langage courant. Cela demande donc un effort supplémentaire aux apprenants d'acquérir à la fois une matière et son vocabulaire.

→ Solutions :

- Au Gaffi²⁵, Brigitte **améliore le syllabus** en vue de l'adapter au mieux à son public.
- Elle utilise la **couleur** pour mettre en évidence les mots de vocabulaire à maîtriser.
- Les stagiaires se constituent un **glossaire personnel**, au fur et à mesure des séances.
- De plus le formateur veillera particulièrement à la compréhension des termes, de leurs nuances, en faisant **reformuler** les questions et réponses par les apprenants.

CONSEIL : Si les apprenants se constituent eux-mêmes leur propre liste, cela leur permet d'identifier et d'intégrer les mots qui leur posent problème à eux, bien mieux que si le formateur leur donne une liste de vocabulaire toute faite.

QUESTIONS SUR L'ORDINATEUR

Certains apprenants n'ont pas l'habitude d'utiliser un ordinateur. Même si l'examen théorique ne demande pas une grande habileté en informatique, le fait d'approcher cette « machine inconnue » peut être une **cause de stress supplémentaire**, et empêcher de se concentrer sur les questions.

→ Solutions :

- donner un maximum l'opportunité de faire des **simulations d'examen** sur ordinateur
- si nécessaire, prévoir un cours pour **entraîner aux principes de base** nécessaires à l'utilisation d'un ordinateur (utiliser la souris, cliquer, double-cliquer,...)²⁶

TEMPS REDUIT POUR REpondre AUX QUESTIONS

« Vous passez l'examen à votre rythme et disposez d'un temps de réflexion de 15 secondes maximum après l'énoncé de chaque question. La durée de l'examen est d'environ 30 minutes. »²⁷

²⁵ <http://www.pedagotheque.be/fr/index.php?pageID=25&voir=1296>

²⁶ Voir notre mallette pédagogique : « Débuter en informatique avec un public alpha » (<http://www.collectif-alpha.be/rubrique89.html>)

²⁷ <http://www.goca.be/fr/p/examen-theorique-B>

Généralement, les cours d'alphabétisation s'adaptent au rythme des apprenants et ne mettent pas l'accent sur la vitesse. Les apprenants ne sont donc pas habitués à une contrainte de temps. **15 secondes de réflexion par question**, pour analyser l'image, analyser et comprendre la question et les 3 suggestions de réponses et cocher la bonne réponse, c'est très court pour beaucoup de débutants en alpha. Soutenir un tel rythme **durant 30 minutes** (60 questions donc) c'est un fameux défi !

→ Solutions :

- Minuter le temps de réflexion : **diminuer le temps et augmenter la quantité de questions à chaque cours** afin d'habituer progressivement au rythme de l'examen.
- Exiger un **niveau minimum** pour les participants (au Gaffi, ils doivent avoir atteint le niveau 4 en Lecture Ecriture) afin qu'ils aient des chances réelles de réussir.

L'exemple du Gaffi : « Chaque séance débute par un test de 50 questions portant sur la matière vue lors de la séance précédente. L'objectif étant d'habituer les candidates lors de ces mises en situation à gérer leur temps et leur stress. A cette fin, Brigitte réduit leur temps de réponse au fil des séances pour reproduire le temps réel de l'examen théorique. Autre objectif, tout aussi important, est de les préparer aux types de questions et au volume de celles-ci. »

(<http://www.pedagotheque.be/fr/index.php?pageID=25&voir=1296>)

SYSTEME DE QUESTIONS A CHOIX MULTIPLE

Le type d'examen pour le permis théorique diffère fortement des méthodes d'évaluation des formations en alpha qui se basent sur les principes de l'éducation permanente et des pédagogies nouvelles : réflexion, analyse, élaboration et vérification d'hypothèses, argumentation... Le système de questions à choix multiple minuté, bien qu'il demande une capacité d'analyse et de réflexion (très rapide qui plus est), ne laisse pas de place à l'argumentation. La préparation à ce genre de tests passe par un drill intensif plus que par une connaissance pratique de la matière.

→ Intérêt :

- Mettre l'accent sur la **lecture attentive** et la **compréhension** des questions et des réponses : bien souvent, les erreurs viennent du fait qu'on les lit trop rapidement, sans **prêter attention aux nuances**... ce qui nous fait comprendre parfois tout à fait

le contraire de ce qui est écrit ! Les nuances sont très nombreuses dans l'examen théorique, et extrêmement importantes dans le choix des réponses.

- Préparer à d'autres tests de ce type : en effet, bon nombre **tests d'embauche** et de **tests d'entrée** pour des formations professionnelles sont sur le même modèle.

QUESTIONS-PIEGE

Comme on ne peut pas argumenter et qu'il n'y a qu'une réponse possible, certaines questions peuvent poser problème. Certaines portent sur des nuances subtiles, d'autres sur une différence entre la loi, ce qui est écrit dans le code de la route, et ce qui est appliqué concrètement, par bon sens.

Exemple : « *Où circuler lorsque vous remorquez un véhicule ?* »

Bien qu'il soit interdit de rouler sur la bande d'arrêt d'urgence, le Tribunal de Mons a estimé que si vous remorquez un véhicule en panne sur une autoroute (à une vitesse max. de 25 km/h), vous devez rouler sur la bande d'arrêt d'urgence (Prononcé : 9 octobre 1990 / Tribunal de Mons). Le juge a en effet estimé que dans le cas contraire, vous constitueriez un obstacle dangereux sur la chaussée.

MAIS (Tuyau) : *Si cette question vous est posée à l'examen théorique, vous devez répondre sur la chaussée et pas sur la bande d'arrêt d'urgence. (Source : GOCA 10/8/2005) »*
(<http://www.permisdeconduire-online.be/wegwet2.htm>)

→ Solutions :

- Le **drill** : parcourir un maximum de questions pour découvrir celles qui nous posent problème, pour lesquelles on ne comprend pas tout à fait la réponse, et intégrer la réponse attendue, s'habituer à des mécanismes de réponse.
- **Bien attirer l'attention sur ce point** : ce n'est pas parce qu'un ami qui conduit à déjà été dans une certaine situation que c'est la réponse attendue à l'examen (même si, comme dans l'exemple ci-dessus, c'est sur décision du juge).

QUANTITE DE MATIERE A RETENIR

« *L'autre grosse surprise pour les apprenantes : c'est la quantité de matière à retenir !* »²⁸

La réussite du permis de conduire théorique demande de maîtriser une quantité de matière beaucoup plus importante que ce qu'on demande généralement dans les cours d'alpha. C'est la première fois que les apprenants se trouvent confrontés à un **réel syllabus** de cette taille. De plus, même si certaines personnes ont des notions de base du code de la

²⁸ Au Gaffi : <http://www.pedagotheque.be/fr/index.php?pageID=25&voir=1296>

route suffisantes pour conduire dans la vie quotidienne, l'examen requiert la connaissance **de nuances et de termes précis** qui ne peuvent s'acquérir que par **l'étude** (même pour des personnes lettrées).

→ **Solutions** : Eviter le découragement

- en **relativisant** le volume de la matière : mettre l'accent sur **tout ce qu'ils connaissent déjà**, diviser en petites parties, plus simples
- en montrant que **c'est possible** : bien d'autres apprenants en alpha ont réussi !
- en insistant sur l'importance d'une **bonne préparation** et d'une **étude régulière** (ça ne viendra pas tout seul, les notions demandent du travail pour être intégrées).